

07 czerwca 2018 r.

Prezes
Krajowej Izby Odwoławczej
ul. Postępu 17a
02-676 Warszawa

Zamawiający: Dyrektor Urzędu Morskiego w Gdyni
Ul. Chrzanowskiego 10
81-338 Gdynia
Fax: 48 58 621-72-31
e-mail: zam_pub@umgdy.gov.pl

Odwołujący: Boskalis International B.V.
Rasmolenweg 20,
3356LK Papendrecht, Holandia
Tel: +48 58 342 16 98
Fax: +48 58 342 16 98
e-mail: krzysztof Szczubelek@boskalis.com
Przedstawiciel: Krzysztof Szczubelek

Określenie Przedmiot Zamówienia

Wykonanie robót budowlanych na projekcie: „Modernizacja toru wodnego do Portu Północnego w Gdańsku”

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie robót budowlanych w ramach Projektu „Modernizacja toru wodnego do Portu Północnego w Gdańsku” w zakresie podczyszczenia toru wodnego i refulacji polegającej na wbudowaniu urobku piaszczystego pochodzącego z robót czerpalnych w brzeg morski. Roboty budowlane realizowane będą w oparciu o Warunki Kontraktowe FIDIC: „Warunki Kontraktowe dla Budowy dla robót inżynieryjno-budowlanych projektowanych przez Zamawiającego (FIDIC 1999, 4-te wydanie 2008)”, (obowiązuje tekst w języku polskim), zmienione treścią warunków szczególnych. Wykonanie robót objętych przedmiotem zamówienia podzielone zostało na dwie niezależne części: 1) Część 1 – wykonanie modernizacji toru wodnego do Portu Północnego w Gdańsku na długości 4 200 m. 2) Część 2 - wykonanie modernizacji toru wodnego do Portu Północnego w Gdańsku na długości 2 220 m. Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia zawarty jest w załącznikach 4A i 4B do SIWZ.

Znak postępowania: ZP-JL-3800-17/18).

Numer ogłoszenia: 2018/S 080-178265

Ogłoszenie o zamówieniu zostało opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej w dniu 25.04.2018 pod numerem 2018/S 080-178265.

Wskazanie czynności Zamawiającego, której zarzuca się niezgodność z prawem

Odwołanie wobec czynności Zamawiającego – Dyrektora Urzędu Morskiego w Gdyni polegającej na zaniechaniu skorygowania wadliwie sformułowanych warunków składania ofert oraz wykonywania zamówienia, a w szczególności:



1. zaniechanie skorygowania sprzeczności pomiędzy treścią SIWZ i formularzem JEDZ przygotowanym przez Zamawiającego;
2. zaniechanie odstąpienia od stosowania instytucji rękojmi z tytułu wad wykonanego zamówienia, co w istocie oznacza ukrycie zamówienia uzupełniającego polegającego na powtórzeniu tego samego zamówienia alternatywnie zaś powinno być traktowane jako wadliwy opis przedmiotu zamówienia prowadzący do oczekiwania od Wykonawców świadczenia usługi utrzymania toru i stanu plaży w niezmienionym przez ruch wody stanie;
3. zaniechanie zmian SIWZ i podtrzymanie wymogu prowadzącego do funkcjonowania dwóch kierowników budowy tj. po jednym dla każdej części zamówienia, podczas gdy Zamawiający posiada tylko jedno pozwolenie na budowę, co wyklucza jednoczesne pełnienie funkcji przez dwóch kierowników budowy;

Zwięźle przedstawienie zarzutów:

Działając na podstawie art. 179 ust. 1 oraz 180 ust. 4 i art. 182 ustawy prawo zamówień publicznych (Dz.U. z 2017 poz. 1579 z późn. zm, zwanej dalej również pzp), Boskalis International B.V. wnosi niniejsze odwołanie zarzucając Zamawiającemu:

1. naruszenie art. 25a ust. 1 pzp poprzez zaniechanie skorygowania sprzeczności pomiędzy treścią specyfikacji istotnych warunków zamówienia, a kształtem przygotowanego przez Zamawiającego dokumentu jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia, **podczas gdy** zaniechanie to prowadzi do wewnętrznej sprzeczności w dokumentacji przetargowej, której po złożeniu ofert nie będzie można usunąć i która spowoduje konieczność unieważnienia postępowania;
2. naruszenie art. 7 ust. 1 pzp w zw. z art. 29 ust. 2 pzp w zw. z art. 36 ust. 1 pkt. 16 pzp poprzez zaniechanie odstąpienia od stosowania przepisów o rękojmi za wady robót budowlanych i oczekiwanie od Wykonawców zaakceptowania oświadczenia o rękojmi za wady i tym samym formułowanie opisu przedmiotu zamówienia w sposób utrudniający konkurencję **podczas gdy** charakter robót będących przedmiotem zamówienia wyklucza stosowanie rękojmi, a jej zastosowanie oznacza w istocie nałożenie na wykonawców obowiązku stałego utrzymywania toru wodnego oraz plaż (prace refulacyjne) w stanie niezmienionym przez wodę, co oznacza, że rzeczywistym przedmiotem niniejszego postępowania nie są roboty jednorazowego charakteru ale usługa stałego utrzymania toru wodnego i plaż w niezmienionym stanie;
3. naruszenie art. 7 ust. 1 pzp w zw. z art. 22 ust. 1a pzp poprzez zaniechanie odstąpienia od dyskryminacyjnego warunku udziału w postępowaniu w zakresie personelu i utrzymanie wymogu dysponowania kierownikiem budowy dla każdej części zamówienia **podczas gdy** Zamawiający dysponuje tylko jednym pozwoleniem na budowę, co wyklucza jednoczesne prowadzenie dwóch budów i tym samym eliminuje po stronie Zamawiającego potrzebę posiadania dwóch kierowników budowy, a formułowanie tego wymogu oznacza naruszenie reguły art. 22 ust. 1a pzp.

co może mieć wpływ na wynik przeprowadzonego postępowania bowiem może doprowadzić do jego wadliwości uzasadniającej jego unieważnienie.

Wniosek (żądanie), co do rozstrzygnięcia odwołania.



Wnoszę o uwzględnienie odwołania w całości i nakazanie Zamawiającemu:

1. zmianę treści SIWZ o wskazanie, że Wykonawcy zwolnieni są od uzupełniania dokumentu JEDZ w zakresie wszystkich sekcji cz. IV poza sekcją alfa;
oraz
2. zmianę treści SIWZ poprzez odstąpienie od stosowania instytucji rękojmi za wady wykonanych robót;
oraz
3. zmianę treści SIWZ poprzez wskazanie, że w zakresie personelu wystarczające jest dysponowaniem jedną osobą do pełnienia funkcji kierownika budowy;

Wskazanie okoliczności faktycznych i prawnych odwołania oraz wskazanie dowodów na ich poparcie.

I. Istnienie interesu prawnego we wniesieniu odwołania

Odwołujący posiada interes prawny w złożeniu odwołania, ponieważ jest zainteresowany złożeniem oferty w przedmiotowym postępowaniu i uczestniczył w jego dotychczasowym biegu poprzez aktywne składanie pytań do treści dokumentów przetargowych.

Dowód: - korespondencja w sprawie pytań

Nadto Odwołujący jest przedsiębiorstwem posiadającym zasoby wystarczające do realizacji prac objętych opisem przedmiotu zamówienia i wielokrotnie takie prace realizował. Również dla Zamawiającego.

Odwołujący posiada prawo do kwestionowania zaniechań Zamawiającego.

II. Terminowe wniesienie odwołania

W dniu 29 maja 2018r. Zamawiający zamieścił na swojej stronie internetowej odpowiedzi na pytania w treści których odmówił wyjaśnienia sprzeczności pomiędzy SIWZ i treścią JEDZ, odmówił rezygnacji z rękojmi i potwierdził obowiązek posiadania dwóch kierowników budowy dla jednego pozwolenia na budowę.

Oznacza to, że termin złożenia niniejszego odwołania upływa w dniu 09 czerwca 2018r, stąd złożenie niniejszego Odwołania oznacza dochowanie terminu.

III. Sprzeczność w treści SIWZ i JEDZ

Stosownie do treści art. 25a ust. 1 pzp Zamawiający może w treści ogłoszenia o zamówieniu lub w treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia określić zakres informacji podawanych przez Wykonawców w treści jednolitego europejskiego dokumentu zamówienia.

Przyjmuje się, że Zamawiający może ograniczyć obowiązek Wykonawców wypełnienia całego jednolitego dokumentu – musi to jednak nastąpić w treści SIWZ.

Tymczasem w ramach niniejszego postępowania SIWZ zamieszczony na stronie internetowej Zamawiającego nie zawiera żadnej treści zwalniającej Wykonawców z wypełnienia całości jednolitego dokumentu.

Jednocześnie przygotowany przez Zamawiającego formularz JEDZ (zarówno w wersji elektronicznej, jak i w formacie pdf) nie przewidują możliwości wypełnienia wszystkich sekcji cz. IV JEDZ.

Uwzględniając treść art. 25a ust. 1 PZP istnieje zatem wątpliwość – której Zamawiający poprzez swoje zaniechanie nie usunął – dotycząca zakresu wypełnienia JEDZ przez Wykonawców.

W chwili obecnej nie mają oni wiedzy o tym, czy:

1. korzystać powinni z formularza JEDZ udostępnionego przez Zamawiającego, w którym nie można wypełnić wszystkich sekcji cz. IV pomimo braku zwolnienia od wypełnienia tych sekcji przez Zamawiającego w treści SIWZ i ryzykować nieprawidłowe złożenie JEDZ, bo złożenie niewypełnionego jednolitego dokumentu pomimo braku zwolnienia;
2. wypełnić formularz JEDZ dostępny na stronach trzecich i to w pełnym zakresie wszystkich sekcji cz. IV pomimo braku zgodności takiego JEDZ z tym zamieszczonym i przygotowanym przez Zamawiającego.

Oznacza to naruszenie przez Zamawiającego art. 25a ust. 1 pzp.

IV. Zaniechanie odstąpienia od stosowania rękojmi – ukryty przedmiot zamówienia

W drugiej kolejności zarzucić trzeba Zamawiającemu naruszenie art. 7 ust. 1 pzp w zw. z art. 29 ust. 2 pzp w zw. z art. 36 ust. 1 pkt. 16 pzp poprzez zaniechanie odstąpienia od stosowania przepisów o rękojmi za wady robót budowlanych.

Przedmiotem zamówienia jest wykonanie robót czerpalnych na torze wodnym oraz robót refulacyjnych na brzegu morskim, których istotą jest podleganie pod, w zasadzie natychmiastowe, działanie prądów morskich.

Istotnie truizmem będzie stwierdzenie o natychmiastowym w zasadzie pogarszaniu się stanu robót czerpalnych i prac refulacyjnych zaraz po ich zakończeniu.

Pływy morskie oraz ruch statków skutkują nieustannym nanoszeniem materiału na wykonane roboty (roboty czerpalne) lub zabieraniem materiału z plaż (prace refulacyjne).

Bezpośrednim efektem stosowania reżimu rękojmi do tego rodzaju prac będzie oczekiwanie utrzymania niezmiennych parametrów toru i plaż w czasie okresu rękojmi.

Nie należy do zakresu prac pogłębiarskich i refulacyjnych lub ich efektów takie ich prowadzenie, które zapewni utrzymanie stanu osiągniętego na skutek ich przeprowadzenia przez określony czas.

Z racji samych warunków środowiskowych stopniowe pogarszanie stanu osiągniętego na zakończenie prac czerpalnych i refulacyjnych następuje w zasadzie od razu po zakończeniu tych prac. Ruch wody skutkuje przemieszczaniem się gruntu.

W konsekwencji zaniechań Zamawiającego i utrzymanie reżimu rękojmi do prac pogłębiarskich i refulacyjnych zarzucić należy Zamawiającemu brak spójności i należytego opisu przedmiotu zamówienia, a w tym brak ustalenia, co w istocie jest przedmiotem zamówienia tzn.:

1. czy jest nim usługa prac pogłębiarskich i refulacyjnych, która zakończy się osiągnięciem określonych parametrów technicznych pogłębionego toru i brzegu morskiego?
albo



2. czy są nim dwie usługi tj. usługa prac pogłębiarskich i refulacyjnych, która zakończy się osiągnięciem określonych parametrów technicznych pogłębianego toru i brzegu morskiego, oraz usługa utrzymania toru i refulacji polegająca na utrzymaniu parametrów technicznych toru i brzegu morskiego?

Zapis dot. rękojmi sugeruje rozszerzenie odpowiedzialności Wykonawcy na skutki normalnego funkcjonowania wyniku robót czerpalnych i refulacyjnych.

Stosowanie tej instytucji w przypadku robót czerpalnych i refulacyjnych stanowi w istocie ukrycie usługi bieżącego utrzymania toru wodnego i brzegu morskiego. Może być porównywalne z oczekiwaniem Zamawiającego aby wykonawca elewacji zobowiązany był w ramach rękojmi do usuwania zabrudzeń naniesionych przez osoby trzecie.

Wykonawca zgodnie z obecnym opisem nie jest w stanie prawidłowo zbudować oferty w szczególności nie wie, czy przedmiotem zamówienia jest praca jednorazowa czy ciągła i nie jest w stanie oszacować kosztów związanych z utrzymaniem parametrów technicznych toru i brzegu morskiego po zakończonych robotach czerpalnych i refulacyjnych.

W konsekwencji SIWZ w powyższej części uznać należy za sporządzony wadliwie i nienależycie opisujący przedmiot zamówienia tj. naruszający art. 7 oraz art. 29 ust. 1 ustawy prawo zamówień publicznych.

V. Dyskryminacyjne warunki udziału w zakresie personelu – dwóch kierowników budowy na jednym pozwoleniu na budowę

Finalnie zarzucić należy Zamawiającemu naruszenie art. 7 ust. 1 pzp w zw. z art. 29 ust. 2 pzp poprzez zaniechanie odstąpienia od dyskryminacyjnego warunku udziału w postępowaniu w zakresie personelu i utrzymanie wymogu dysponowania kierownikiem budowy dla każdej części zamówienia **podczas gdy** Zamawiający dysponuje tylko jednym pozwoleniem na budowę, co wyklucza jednoczesne prowadzenie dwóch budów i tym samym wyklucza potrzebę i możliwość skorzystania z usług dwóch kierowników budowy.

Stosownie do treści art. 3 pkt. 12 ustawy prawo budowlane pozwolenie na budowę oznacza decyzję pozwalającą na rozpoczęcie i prowadzenie budowy.

Zgodnie z art. 3 pkt. 13 ustawy prawo budowlane przez dokumentację budowy rozumie się m.in. pozwolenie na budowę i dziennik budowy (prowadzony przez kierownika budowy).

Według art. 18 ust. 1 pkt. 2 ustawy prawo budowlane do obowiązków Zamawiającego należy doprowadzenie do objęcia kierownictwa budowy przez kierownika budowy.

Według opisu obowiązków kierownika budowy zawartego w art. 22 ustawy prawo budowlane brakuje możliwości realizowania funkcji kierownika budowy przez więcej niż jedną osobę.

W konsekwencji nie ma możliwości prowadzenia kilku budów na podstawie jednego pozwolenia na budowę, a co za tym idzie nie ma możliwości pełnienia funkcji kierownika budowy przez więcej niż jedną osobę.



W konsekwencji brak redukcji oczekiwań Zamawiającego i zaniechanie dostosowania SIWZ do treści prawa budowlanego skutkuje koniecznością postawienia zarzutu dyskryminacyjnych warunków udziału w postępowaniu.

Wymóg dysponowania kierownikiem budowy osobno dla każdej części zamówienia prowadzi – w przypadku wyboru dwóch różnych wykonawców na każdą z części - do funkcjonowania dwóch kierowników budowy i ma to miejsce w sytuacji gdy prawo wyklucza taką możliwość.

Oznacza to potwierdzenie nieproporcjonalności tego warunku udziału.

VI. Wpis

Wpis od odwołania został uiszczony na rachunek bankowy Krajowej Izby Odwoławczej.

Za Odwołującego

Przedstawiciel Boskalis International B.V.

Krzysztof Szczubełek

Załączniki:

- 1 Dowód uiszczenia wpisu.
- 2 Pełnomocnictwo wraz z potwierdzeniem uiszczenia opłaty.
- 3 Korespondencja w sprawie pytań.
- 4 Odpis z rejestru Odwołującego wraz z tłumaczeniem przysięgłym.
- 5 Dowód przesłania kopii odwołania Zamawiającemu.

PEŁNOMOCNIK

Krzysztof Szczubełek

Potwierdzenie wykonania przelewu krajowego



Nadawca:

50-2490-0005-0000-4520-7840-8196

NUMER RACHUNKU NADAWCY

"BOSKALIS POLSKA" Spółka z ogranicz

oną odpowiedzialnością

NAZWA NADAWCY

Mariana Langiewicza 28/2

70-263 Szczecin

ADRES NADAWCY

Odbiorca:

60-1010-1010-0081-3622-3100-0000

NUMER RACHUNKU ODBIORCY

KRAJOWA IZBA ODWOŁAWCZA

NAZWA ODBIORCY

ul. Postępu 17A

02-676 Warszawa

ADRES ODBIORCY

Szczegóły przelewu:

Kwota: 20 000,00 PLN

Tytuł płatności: wpis od odwołania Boskalis Internat
ional B.V.

Rodzaj przelewu: Przelew na rachunki w innym banku

Data płatności: 07-06-2018

Data księgowania: 07-06-2018

Numer referencyjny: 1#CIB.ALR.497813588

Niniejszy dokument został wygenerowany elektronicznie i nie wymaga podpisu ani stempla. Dokument sporządzony na podstawie art. 7 Ustawy Prawo Bankowe (Dz. U. Nr 140 z 1997 roku, poz. 939 z późniejszymi zmianami).

PEŁNOMOCNICTWO

BOSKALIS INTERNATIONAL B.V. z siedzibą w Rosmolenweg 20, 3356LK Papendrecht Postbus 43, 3350AA Papendrecht, Holandia, wpisana do rejestru handlowego prowadzonego przez Izbę Gospodarczą w Rotterdamie, pod numerem akt 23043055, którą reprezentuje:

WILLEM BASTIAAN VOGELAAR

zwana dalej „**Mocodawcą**”,

w związku z udziałem i składaniem oferty wspólnej przez konsorcjum w skład którego wchodzi **Rohde Nielsen** z siedzibą w Nyhavn 20, 1051 Kopenhaga Dania (dalej również jako **Członek Konsorcjum**) oraz **Boskalis International BV** z siedzibą w: Rosmolenweg 20, 3356 LK Papendrecht, Holandia, wpisana do rejestru przedsiębiorców wg prawa Holandii pod numerem 23043055 (dalej również jako **Lider Konsorcjum**) oraz Przedsiębiorstwo Robót Czerpalnych i Podwodnych sp. z o.o. z siedzibą w Gdańsku (dalej również jako **Członek Konsorcjum**) a wszyscy łącznie nazywani dalej **Konsorcjum** w postępowaniu prowadzonym przez Dyrektora Urzędu Morskiego w Gdyni z siedzibą w Gdyni (dalej zwany „**Zamawiającym**”) na wybór wykonawcy zamówienia pod nazwą: Wykonanie robót budowlanych na Projekcie „Modernizacja toru wodnego do Portu Północnego w Gdańsku” Nr sprawy: ZP-JL-3800-17/18 (dalej zwanego „**Postępowaniem Przetargowym**”),

Mocodawca niniejszym **ustanawia** jako pełnomocników **Konsorcjum** i każdego z **Członków Konsorcjum** w opisanym wyżej Postępowaniu Przetargowym i tym samym **udziela**

PEŁNOMOCNICTWA

na rzecz **Pana Siegmunda Schlie**, zamieszkałego w Lambrechtshagen (paszport nr COLF8L9Z0) oraz **Pana Krzysztofa Jana Szczubełkę** zamieszkałego w Gdańsk (paszport nr EF 3726432) oraz **Pani Magdaleny Zielińskiej** zamieszkałej w Szczecinie (dowód

POWER OF ATTORNEY

BOSKALIS INTERNATIONAL B.V. with its seat in Rosmolenweg 20, 3356LK Papendrecht Postbus 43, 3350AA Papendrecht, The Netherlands, entered into the trade register held with the Chamber of Commerce for Rotterdam, under the file no. 23043055, represented by:

WILLEM BASTIAAN VOGELAAR

Hereinafter referred to us “**Grantor**”

whereas with the participation and lodging an joint offer by consortium consisting of **Rohde Nielsen** with it seats Nyhavn 20, 1051 Copenhagen Denmark (hereinafter reffered as Consortium Member) and **Boskalis International B.V.** with it seat in Rosmolenweg 20, 3356 LK Papendrecht entered into register of entrepreneurs ruled by the Dutch law under the number 23043055 (hereinafter refered as Consortium Leader) and **Przedsiębiorstwo Robót Czerpalnych i Podwodnych** sp. z o.o. (hereinafter reffered as a Consortium Member) and all three of them jointly hereinafter reffered as Consortium in the written tender organized by the Dyrektor Urzędu Morskiego Gdyni with its seats in Gdynia (hereinafter referred to as the “Employer”) for election of the contractor for the order named: Construction Works on Project: “Modernisation of water way to the Norhtern Harbour in Gdańsk” under the number: ZP-AC-3800-14/17 (hereinafter referred to as the “Tender Proceedings”)

Grantor DOES HEREBY CONSTITUTE AND APPOINT as theirs and **Consortium** and **Consortium Members** attorneys and attorneys-in-fact in the above described Tender Proceedings and by the same DOES HERBY GRANT the

POWER OF ATTORNEY

to **Mr. Siegmund Schlie**, residing at Lambrechtshagen (passport no. COLF8L9Z0) and **Mr. Krzysztof Jan Szczubełek** residing at Gdańsk (passport no. EF 3726432) and Mrs **Magdalena Zielińska** residing at Szczecin (ID no CDA 559826) – (hereinafter each separately

osobisty nr CDA 559826) Z (każdego z nich dalej zwanego Pełnomocnikiem) - każdego z nich samoistnie i samodzielnie - do reprezentowania Konsorcjum jak i każdego z Członków Konsorcjum we wspomnianym Postępowaniu Przetargowym, (także jako dłużników lub wierzycieli solidarnych), oraz we wszelkich sprawach związanych z prowadzonym przez Zamawiającego Postępowaniem Przetargowym, na każdym z etapów tego postępowania, w tym w szczególności do :

- a) przygotowania, podpisania i złożenia Zamawiającemu oferty w Postępowaniu Przetargowym, jak również do podpisania i złożenia wszelkich dokumentów składających się na ofertę, stanowiących załącznik do oferty oraz poświadczenia za zgodność z oryginałem wszelkich składanych w Postępowaniu Przetargowym kopii dokumentów;
- b) składania Zamawiającemu wszelkich oświadczeń, a także wyjaśnień, zapytań i wniosków do Zamawiającego;
- c) prowadzenia z Zamawiającym korespondencji w Postępowaniu Przetargowym;
- d) otrzymywania oświadczeń, zawiadomień, wezwań i dokumentów w postępowaniu Przetargowym;
- e) wniesienia wadium w Postępowaniu Przetargowym albo złożenia zabezpieczenia oferty;
- f) zawarcia z Zamawiającym, w imieniu i na rzecz Mocodawców jako członków Konsorcjum i samego Konsorcjum umowy o wykonawstwo w następstwie wyboru wspólnej oferty Mocodawców złożonej w Postępowaniu Przetargowym, przewidującej solidarną odpowiedzialność Mocodawców za wykonanie zobowiązań wynikających z umowy o wykonawstwo;
- g) podejmowania wszelkich zobowiązań i otrzymywania instrukcji w imieniu Mocodawców jak, i każdego z nich z osobna oraz łącznie jako Konsorcjum;
- h) reprezentowania w postępowaniu przed Krajową Izbą Odwoławczą lub sądem dotyczącym Postępowania Przetargowego;
- i) składania wszelkich dopuszczalnych

referred to as the "Attorney") – **each of them severally and separately from the others**, to represent Consortium itself and each of the Consortium Members in the mentioned Tender Proceedings (also as the joint and several creditors and/or debtors), and in any and all matters connected with the Tender Proceedings conducted by the Employer, at any stage of the said proceedings, including (but not limited to):

- a) preparing, signing and lodging of the offer to the Employer in the Tender Proceedings as well as signing and lodging of any and all documents forming such offer or attached to the same and certifying the genuineness of any documents' copies filed within the Tender Proceedings;
- b) lodging with the Employer of any and all statements, explanations, queries and motions;
- c) conducting with the Employer any correspondence within the Tender Proceedings;
- d) receiving any statements, summons, calls and documents within the Tender Proceedings;
- e) advancing the caution in the Tender Proceedings or lodging of other security for the bid;
- f) entering with the Employer into the construction contract in the joint name and on behalf of the Grantors as Consortium members and Consortium itself as the result of the election of the joint offer of the Grantors lodged in the Tender Proceedings, providing joint and several liability of the Grantors for realization of all obligations arising out of such contract;
- g) Undertaking of all obligations and receiving all instructions in the name of all and any of the Grantors acting separately and jointly as a Consortium members;
- h) representing in proceedings before National Chamber of Appeals and/or court proceedings related to the Tender Proceedings;
- i) lodging any and all means of appeal or means similar to the same as applicable

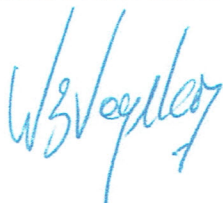
prawem środków odwoławczych lub im podobnych w Postępowaniu Przetargowym oraz ich cofania po złożeniu;

- j) innych czynności prawnych i faktycznych potrzebnych do wypełnienia zakresu i celu niniejszego pełnomocnictwa.

Pełnomocnik na podstawie artykułu 106 polskiego Kodeksu Cywilnego, uprawniony jest do ustanawiania dalszych pełnomocników i udzielania im pełnomocnictw substytucyjnych w pełnym zakresie wyżej określonym.

Niniejsze pełnomocnictwo i stosunki prawne wynikające z niniejszego pełnomocnictwa podlegają prawu polskiemu.

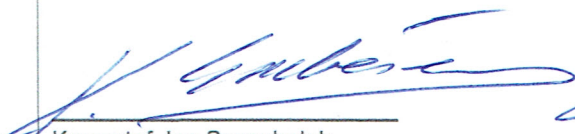
Papendrecht, dnia 04.06.2018 r.
Za BOSKALIS INTERNATIONAL B.V.



Ja, Siegmund Schlie, niniejszym potwierdzam, iż przyjmuje niniejsze pełnomocnictwo do realizacji.

Siegmund Schlie

Ja, Krzysztof Jan Szczubelek, niniejszym potwierdzam, iż przyjmuje niniejsze pełnomocnictwo do realizacji.



Krzysztof Jan Szczubelek

Ja, Magdalena Zielińska, niniejszym potwierdzam, iż przyjmuje niniejsze pełnomocnictwo do realizacji.

under the provisions of law in the Tender Proceedings and withdrawing them;

- j) other legal or factual acts or things necessary to fulfill the scope and aim of this power of attorney.

The Attorney on the grounds of art.106 of the Polish Civil Code is authorized to appoint further attorneys and attorneys-in-fact and granting them with further substitute power of attorneys in full scope hereinabove described.

This power of attorney as well as legal relationship arising thereupon shall be governed by Polish law.

Papendrecht, this on day 04.06.2018
On behalf of the BOSKALIS INTERNATIONAL B.V.



I, Siegmund Schlie, do hereby confirm this power of attorney is accepted for its realization.

Siegmund Schlie

I, Krzysztof Jan Szczubelek, do hereby confirm this power of attorney is accepted for its realization.



Krzysztof Jan Szczubelek

I, Magdalena Zielińska, do hereby confirm this power of attorney is accepted for its realization.

Magdalena Zielińska	Magdalena Zielińska
---------------------------	---------------------------

Potwierdzenie wykonania przelewu krajowego



Nadawca:

50-2490-0005-0000-4520-7840-8196

NUMER RACHUNKU NADAWCY

"BOSKALIS POLSKA" Spółka z ogranicz

oną odpowiedzialnością

NAZWA NADAWCY

Mariana Langiewicza 28/2

70-263 Szczecin

ADRES NADAWCY

Odbiorca:

18-1030-1508-0000-0005-5002-3113

NUMER RACHUNKU ODBIORCY

Dzielnica Mokotów m.st. Warszawa

NAZWA ODBIORCY

ul. Rakowiecka 25/27

ADRES ODBIORCY

Szczegóły przelewu:Kwota: **17,00 PLN**

Tytuł płatności: opłata skarbową od pełnomocnictwa

Rodzaj przelewu: Przelew na rachunki w innym banku

Data płatności: 07-06-2018

Data księgowania: 07-06-2018

Numer referencyjny: 1#CIB.ALR.497809942

Niniejszy dokument został wygenerowany elektronicznie i nie wymaga podpisu ani stempla. Dokument sporządzony na podstawie art. 7 Ustawy Prawo Bankowe (Dz. U. Nr 140 z 1997 roku, poz. 939 z późniejszymi zmianami).

Gdańsk, dn. 24.05.2018

BOSKALIS POLSKA SP. Z O.O.
Ul. Oliwska 33a
80-563 Gdańsk
NIP: 852-241-07-35

**Urząd Morski w Gdyni
Ul. Chrzanowskiego 10
81-338 Gdynia**

**Wydział Zamówień Publicznych
Fax. (58) 621 72 31**

*Dotyczy: przetargu nieograniczonego na Wykonanie robót budowlanych na projekcie:
„Modernizacja toru wodnego do Portu Północnego w Gdańsku”
Nr sprawy: ZP-JL-3800-17/18*

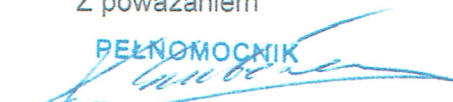
Szanowni Państwo

W związku z ogłoszeniem przetargu nieograniczonego na Wykonanie robót budowlanych na projekcie: „Modernizacja toru wodnego do Portu Północnego w Gdańsku” Nr sprawy: ZP-JL-3800-17/18 prosimy o wyjaśnienie poniższych kwestii:

1. Zamawiający stworzył możliwość tworzenia JEDZ-a w formie elektronicznego dokumentu korzystając z serwisu umożliwiającego wypełnienie i ponownego wykorzystania ESPD. Podczas przygotowywania ww. dokumentu, Wykonawca w części IV Kryteria kwalifikacji jest w stanie wypełnić tylko część α, ponieważ serwis nie daje innej możliwości. Czy w związku z powyższym Zamawiający dopuszcza wypełnienie tylko części α Kryteria kwalifikacji?
2. Czy Zamawiający dopuszcza możliwość złożenia jednego JEDZ-a w przypadku gdy Wykonawca złoży oferty na dwie części Zamówienia ?
3. W Opisie Przedmiotu Zamówienia napisane jest, że Zamawiający dopuszcza wykonanie robót z tolerancją pionową ujemną, tolerancja poziomą $\pm 1,0m$, oraz tolerancją na skarpach $\pm 15cm$. Napisano również, że Zamawiający nie przyjmie do rozliczenia żadnych przegłębień, Proszę o informacje czy poza przegłębieniami, tolerancja pozioma oraz na skarpach będzie płatna ?

Z poważaniem

PEŁNOMOCCNIK



Krzysztof Szczubelek

Gdańsk, dn. 29.05.2018

BOSKALIS POLSKA SP. Z O.O.
Ul. Oliwska 33a
80-563 Gdańsk
NIP: 852-241-07-35

Urząd Morski w Gdyni
Ul. Chrzanowskiego 10
81-338 Gdynia

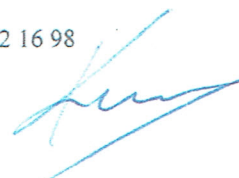
Wydział Zamówień Publicznych
Fax. (58) 621 72 31

Dotyczy: przetargu nieograniczonego na Wykonanie robót budowlanych na projekcie:
„Modernizacja toru wodnego do Portu Północnego w Gdańsku”
Nr sprawy: ZP-JL-3800-17/18

Szanowni Państwo

W związku z ogłoszeniem przetargu nieograniczonego na Wykonanie robót budowlanych na projekcie: „Modernizacja toru wodnego do Portu Północnego w Gdańsku”
Nr sprawy: ZP-JL-3800-17/18 prosimy o wyjaśnienie poniższych kwestii:

1. Czy Zamawiający przewiduje zwiększenie ceny ryczałtowej, w przypadku, gdy obliczone ilości robót czerpalnych na podstawie wykonanego przez Wykonawcę sondażu przedroboczego będą znacząco wyższe od ilości podanych w dokumentach przetargowych ?
2. W zawiązku z prowadzeniem robót czerpalnych związanych z modernizacją toru wodnego do Portu Północnego przy jednoczesnej eksploatacji toru wodnego (roboty będą wykonywane na czynnym torze wodnym) zwracamy się z prośbą o udostępnienie dokumentów/ statystyk dotyczących ruchu statków na torze wodnym.
3. Biorąc pod uwagę zakres oraz stopień skomplikowania prac, a także duże wymagania Zamawiającego w zakresie jakości i oczekiwania najwyższej staranności w ocenie zarówno Terenu Budowy jak i ryzyk związanych z ruchem statków. Poza tym do złożenia oferty spełniającej oczekiwania Zamawiającego niezbędne jest między innymi zamówienie bardzo szczegółowej informacji o stanie pogodowym akwenu z uwagi na bardzo szerokie przeniesienie ryzyk związanych z warunkami atmosferycznymi na Wykonawców.
W drugim rzędzie Wykonawca pragnący ocenić możliwość wzięcia udziału w postępowaniu musi przeprowadzić wiele analiz technicznych jak i ekonomicznych, które pozwolą na przygotowanie jak najlepszej oferty, która będzie uwzględniała całość prac do wykonania.



Czas potrzebny na wyjaśnienie wątpliwości nie powinien ograniczać czasu na przygotowanie oferty. Udzielone przez Zamawiającego odpowiedzi będą modyfikowały treść SIWZ i w konsekwencji wpłyną na treść przygotowywanych przez Wykonawców ofert.

Podsumowując powyższe ilość elementów niezbędnych do wyjaśnienia oraz wpływ udzielonych przez Zamawiającego odpowiedzi i sposób wyjaśnienia tych zagadnień na treść ofert Wykonawców uzasadnia – stosownie do art. 38 ust. 6 ustawy o PZP - przedłużenie terminu składania ofert o co najmniej 1 miesiąc.

Z poważaniem

PEŁNOMOCNIK

Krzysztof Szczubelek

Poświadczone tłumaczenie z języka angielskiego

[Wszystkie uwagi tłumacza w nawiasach kwadratowych] -/-

[logo w lewym górnym rogu] Kamer van Koophandel -/-

Wyciąg z Rejestru Handlowego Izby Handlowej -/-

Numer Izby Handlowej: 23043055 -/-

Osoba prawna -/-

RSIN: 005200180 -/-

Forma prawna: Besloten Vennootschap (porównywalna ze spółką z ograniczoną odpowiedzialnością) -/-

Nazwa statutowa: Boskalis International B.V. -/-

Siedziba statutowa: Papendrecht -/-

Pierwszy wpis do rejestru handlowego: 15-11-1979 -/-

Akt założenia: 28-09-1979 -/-

Data ostatniej zmiany umowy spółki: 20-05-1998 -/-

Kapitał subskrybowany: 12.180.368,56 EUR -/-

Kapitał wpłacony: 12.180.368,56 EUR -/-

Data złożenia dokumentów rocznych: Roczne sprawozdanie finansowe za rok 2016 zostało złożone w dniu 30-03-2017. -/-

Spółka -/-

Nazwy handlowe: Boskalis International B.V. -/-

Boskalis Westminster Overseas -/-

Data rozpoczęcia prowadzenia działalności: 15-05-1979 -/-

Opis prowadzonej działalności: Kod SBI: 4291 - Budownictwo wodne (hydrotechniczne) -/-

Liczba osób zatrudnionych: 0 -/-

Oddział -/-

Numer oddziału: 000020423128 -/-

Firma: Boskalis International B.V. -/-

Boskalis Westminster Overseas -/-

Adres dla interesantów: Rosmolenweg 20, 3356LK Papendrecht -/-

Adres korespondencyjny: Postbus 43, 3350AA Papendrecht -/-

Numer telefonu: +31 (0) 786969000 -/-

Numer faksu: +31 (0) 786969555 -/-

Adres e-mail: royal@boskalis.nl -/-

Data ustanowienia: 15-05-1979 -/-

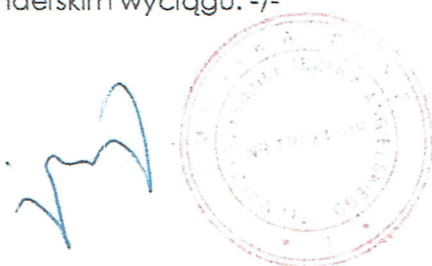
Niniejsza osoba prawna prowadzi działalność od: 28-09-1979 -/-

Opis prowadzonej działalności: Kod SBI: 4291 - Budownictwo wodne (hydrotechniczne) -/-

Więcej informacji na temat działalności znajduje się w holenderskim wyciągu. -/-

Liczba osób zatrudnionych: 0 -/-

Jedyny udziałowiec -/-



Nazwa: Boskalis Westminster International B.V. -/-
Adres dla interesantów: Rosmolenweg 20, 3356LK Papendrecht -/-
Wpis do Izby Handlowej pod numerem: 23045424 -/-
Jedyny udziałowiec od: 05-06-1981 -/-

Członkowie zarządu -/-

Nazwa: Boskalis Westminster Dredging B.V. -/-
Adres dla interesantów: Rosmolenweg 20, 3356LK Papendrecht -/-
Wpis do Izby Handlowej pod numerem: 23052307 -/-
Data objęcia stanowiska: 01-12-1995 -/-
Tytuł: Członek zarządu -/-
Pełnomocnictwo: Pełnomocnictwo jednoosobowe/samodzielne -/-

Nazwisko i imię: Slinger, Leendert -/-
Data urodzenia i miejscowość: 01-06-1954, Werkendam -/-
Data objęcia stanowiska: 01-08-2006 -/-
Tytuł: Członek zarządu -/-
Pełnomocnictwo: Pełnomocnictwo jednoosobowe/samodzielne

Nazwisko i imię: Klip, Peter -/-
Data urodzenia i miejscowość: 08-01-1963, Dordrecht -/-
Data objęcia stanowiska: 01-04-2010 -/-
Tytuł: Członek zarządu -/-
Pełnomocnictwo: Pełnomocnictwo jednoosobowe/samodzielne -/-

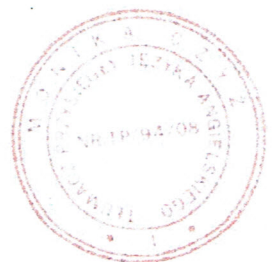
Nazwisko i imię: van der Linde, Peter -/-
Data urodzenia i miejscowość: 24-11-1959, Zierikzee -/-
Data objęcia stanowiska: 01-04-2010 -/-
Tytuł: Członek zarządu -/-
Pełnomocnictwo: Pełnomocnictwo jednoosobowe/samodzielne -/-

Nazwisko i imię: Siebinga, Mattijs -/-
Data urodzenia i miejscowość: 10-11-1964, Opsterland -/-
Data objęcia stanowiska: 01-01-2012 (data rejestracji: 10-01-2012) -/-
Tytuł: Członek zarządu -/-
Pełnomocnictwo: Pełnomocnictwo jednoosobowe/samodzielne -/-

Nazwisko i imię: Scheele, Jacobus Jan -/-
Data urodzenia i miejscowość: 25-07-1958, Ouwerkerk -/-
Data objęcia stanowiska: 01-07-2014 (data rejestracji: 19-08-2014) -/-
Tytuł: Członek zarządu -/-
Pełnomocnictwo: Pełnomocnictwo jednoosobowe/samodzielne -/-

Nazwisko i imię: van Bemmelen, Sebastiaan Gijsbertus Maria -/-
Data urodzenia i miejscowość: 06-11-1973, Sint-Oedenrode -/-
Data objęcia stanowiska: 25-08-2014 (data rejestracji: 28-08-2014) -/-
Tytuł: Członek zarządu -/-
Pełnomocnictwo: Pełnomocnictwo jednoosobowe/samodzielne -/-

Nazwisko i imię: Devinck, Peter Georges Raymond -/-
Data urodzenia i miejscowość: 24-12-1960, Knokke -/-



Monika Czyż
Tłumacz przysięgły języka angielskiego
NR TP/94/08

Data objęcia stanowiska: 09-05-2016 (data rejestracji: 12-05-2016) -/-
Tytuł: Członek zarządu -/-
Pełnomocnictwo: Pełnomocnictwo jednoosobowe/samodzielne -/-

Nazwisko i imię: van der Knaap, Pieter -/-
Data urodzenia i miejscowość: 13-01-1963, Rotterdam -/-
Data objęcia stanowiska: 28-11-2016 (data rejestracji: 02-12-2016) -/-
Tytuł: Członek zarządu -/-
Pełnomocnictwo: Pełnomocnictwo jednoosobowe/samodzielne -/-

Pełnomocnik -/-

Nazwisko i imię: Vogelaar, Willem Bastiaan -/-
Data i miejsce urodzenia: 29-11-1969, Hendrik-Ido-Ambacht -/-
Data objęcia stanowiska: 10-04-2017 (data rejestracji: 13-04-2017) -/-
Zakres pełnomocnictwa: Pełnomocnictwo pełne -/-

Wyciąg sporządzono w dniu 03-04-2018 o godz. 13.11 -/-

Za zgodność wyciągu -/-
[nieczytelny podpis] -/-
F.R. Sweertman, Manager Centrale Productie en Backoffice -/-

Poświadczenie Izby Handlowej: Wyciąg potwierdzony jest oficjalnym dowodem rejestracji w Rejestrze Handlowym. Wyciągi potwierdzone wydawane w wersji papierowej są opatrzone podpisem i zawierają logo z sensorem UV i są drukowane na papierze matowym (bez zawartości rozjaśniaczy optycznych). -/-
2018-04-03 13:11:49 -/-

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Państwo: HOLANDIA -/-
Niniejszy dokument urzędowy -/-
2. podpisany został przez: **F.R. Sweertman** -/-
3. działającego w charakterze: Urzędnika Izby Przemysłowo-Handlowej -/-
4. zaopatrzony jest w pieczęć/stempel: Izby Przemysłowo-Handlowej -/-
Poświadczony -/-
5. w Den Haag -/-
6. dnia 03-04-2018
7. przez Sekretarza sądu rejonowego w Den Haag -/-
8. Nr 2018-3673 -/-
9. Pieczęć/stempel: [odcisk pieczęci woskowej z herbem Holandii i nieczytelnym napisem w otoku] -/-
10. Podpis: -/-
[nieczytelny podpis] C.D. van der Ree -/-

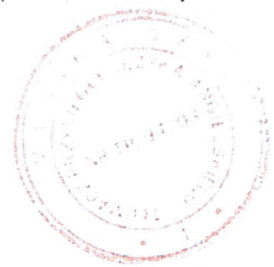
Koniec tłumaczenia

Poświadczam zgodność powyższego tłumaczenia z przedstawionym mi dokumentem w języku angielskim.

Monika Czyż – tłumacz przysięgły języka angielskiego

Repertorium nr 98/2018

Szczecin, 9 kwietnia 2018





The Netherlands Chamber of Commerce Business Register extract

CCI number 23043055

Page 1 (of 3)

Legal entity

RSIN	005200180
Legal form	Besloten Vennootschap (comparable with Private Limited Liability Company)
Statutory name	Boskalis International B.V.
Corporate seat	Papendrecht
First entry in Business Register	15-11-1979
Date of deed of incorporation	28-09-1979
Date of deed of last amendment to the Articles of Association	20-05-1998
Issued capital	EUR 12.180.368,56
Paid-up capital	EUR 12.180.368,56
Filing of the annual accounts	The annual accounts for the financial year 2016 were filed on 30-03-2017.

Company

Trade names	Boskalis International B.V. Boskalis Westminster Overseas
Company start date	15-05-1979
Activities	SBI-code: 4291 - Construction of water projects
Employees	0

Establishment

Establishment number	000020423128
Trade names	Boskalis International B.V. Boskalis Westminster Overseas
Visiting address	Rosmolenweg 20, 3356LK Papendrecht
Postal address	Postbus 43, 3350AA Papendrecht
Telephone number	+31786969000
Fax number	+31786969555
Email address	royal@boskalis.nl
Date of incorporation	15-05-1979
This legal person has conducted the establishment since	28-09-1979
Activities	SBI-code: 4291 - Construction of water projects For further information on activities, see Dutch extract.
Employees	0

Sole shareholder

Name	Boskalis Westminster International B.V.
Visiting address	Rosmolenweg 20, 3356LK Papendrecht
Registered under CCI number	23045424
Sole shareholder since	05-06-1981

Board members

Name	Boskalis Westminster Dredging B.V.
------	------------------------------------

Waarmark
KvK

A certified extract is an official proof of registration in the Business Register. Certified extracts issued on paper are signed and contain a microtext and UV logo printed on 'optically dull' paper.

2018-04-03 13:11:49



The Netherlands Chamber of Commerce Business Register extract

CCI number 23043055

Page 2 (of 3)

Visiting address	Rosmolenweg 20, 3356LK Papendrecht
Registered under CCI number	23052307
Date of entry into office	01-12-1995
Title	Directrice / Director
Powers	Solely/independently authorised
Name	Slinger, Leendert
Date and place of birth	01-06-1954, Werkendam
Date of entry into office	01-08-2006
Title	Directeur / Director
Powers	Solely/independently authorised
Name	Klip, Peter
Date and place of birth	08-01-1963, Dordrecht
Date of entry into office	01-04-2010
Title	Directeur/Director
Powers	Solely/independently authorised
Name	van der Linde, Peter
Date and place of birth	24-11-1959, Zierikzee
Date of entry into office	01-04-2010
Title	Directeur/Director
Powers	Solely/independently authorised
Name	Siebinga, Mattijs
Date and place of birth	10-11-1964, Opsterland
Date of entry into office	01-01-2012 (registration date: 10-01-2012)
Title	Director
Powers	Solely/independently authorised
Name	Scheele, Jacobus Jan
Date and place of birth	25-07-1958, Ouwerkerk
Date of entry into office	01-07-2014 (registration date: 19-08-2014)
Title	Director
Powers	Solely/independently authorised
Name	van Bemmelen, Sebastiaan Gijsbertus Maria
Date and place of birth	06-11-1973, Sint-Oedenrode
Date of entry into office	25-08-2014 (registration date: 28-08-2014)
Title	Director
Powers	Solely/independently authorised
Name	Devinck, Peter Georges Raymond
Date and place of birth	24-12-1960, Knokke

Waarmark
KvK

A certified extract is an official proof of registration in the Business Register. Certified extracts issued on paper are signed and contain a microtext and UV logo printed on 'optically dull' paper.

2018-04-03 13:11:49



The Netherlands Chamber of Commerce Business Register extract

CCI number 23043055

Page 3 (of 3)

Date of entry into office
Title
Powers

09-05-2016 (registration date: 12-05-2016)
Director
Solely/independently authorised

Name
Date and place of birth
Date of entry into office
Title
Powers

van der Knaap, Pieter
13-01-1963, Rotterdam
28-11-2016 (registration date: 02-12-2016)
Director
Solely/independently authorised

Authorised representative

Name
Date and place of birth
Date of entry into office
Contents of power of attorney

Vogelaar, Willem Bastiaan
29-11-1969, Hendrik-Ido-Ambacht
10-04-2017 (registration date: 13-04-2017)
Full power of attorney

Extract was made on 03-04-2018 at 13.11 hours.
For extract

F.R. Sweertman, Manager Centrale Productie en Backoffice

Waarmark
KvK

A certified extract is an official proof of registration in the Business Register. Certified extracts issued on paper are signed and contain a microtext and UV logo printed on 'optically dull' paper.

2018-04-03 13:11:49

APOSTILLE

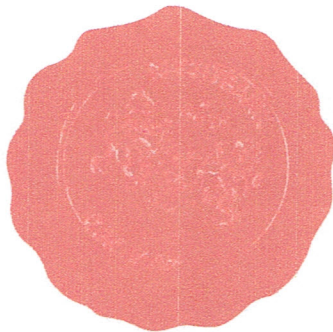
(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

- 1 Country: THE NETHERLANDS
This public document
- 2 has been signed by **F.R. Sweertman**
- 3 acting in the capacity of official of the Chamber of
Commerce and Industry
- 4 bears the seal/stamp of aforesaid Chamber of
Commerce and Industry

Certified

- 5 in Den Haag
- 6 on 03-04-2018
- 7 by the registrar of the district court of Den Haag
- 8 no. 2018-3673
- 9 Seal/stamp.
- 10 Signature.

C.D. van de Ree



A blue ink signature, consisting of a series of overlapping loops and curves, written over the printed name "C.D. van de Ree".